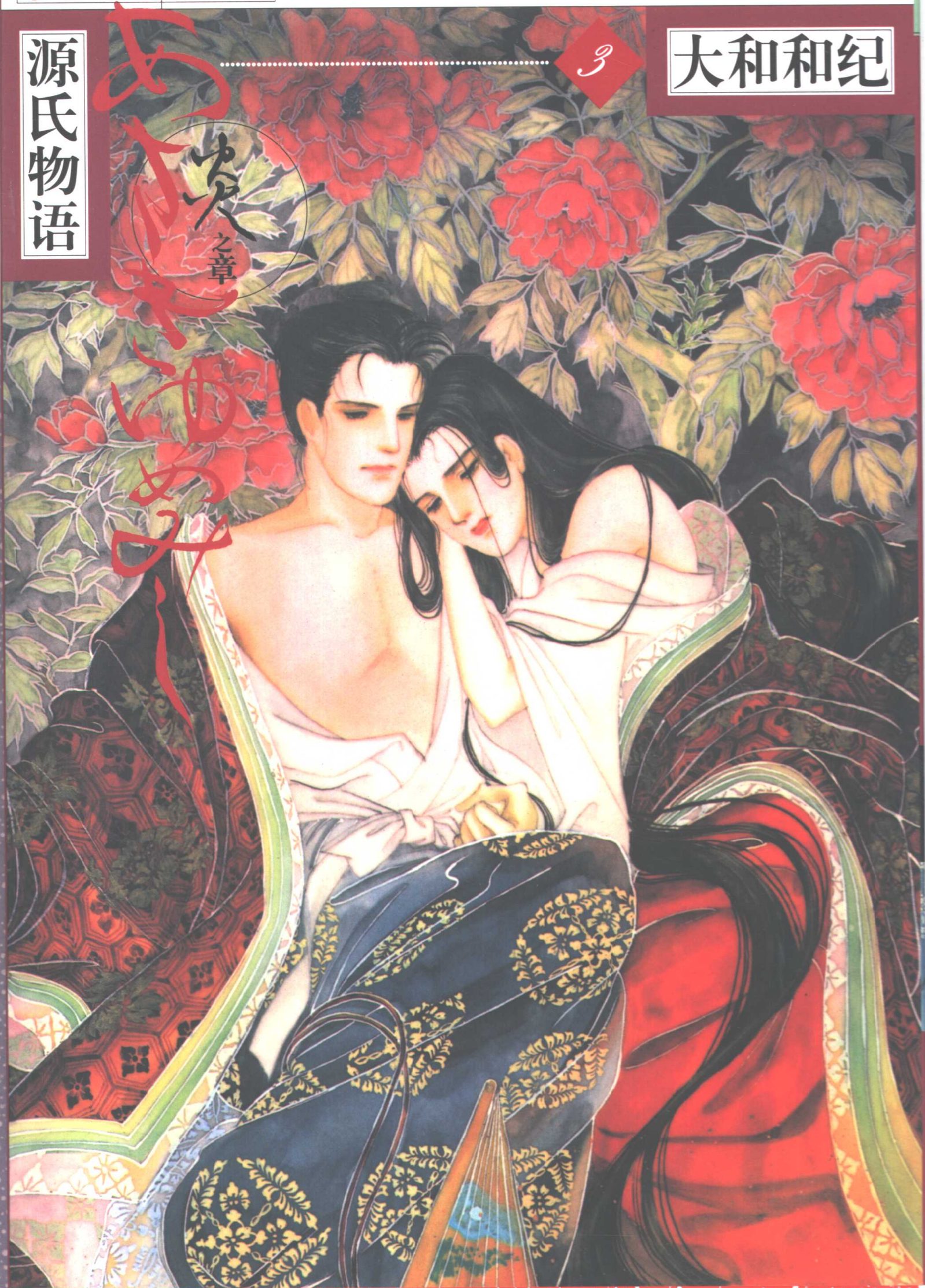


源氏物語

炎
之
章

3

大和和紀



图书在版编目(CIP)数据

源氏物语/(日)大和和纪编绘;章世菁等译.—济南:山东文艺出版社,2000.10
ISBN 7-5329-1838-6

I. 源... II. ①大...②章... III. 动画-作品-日本-现代 IV. J238.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 50165 号

图字:15—00—028

Copyright © 1993 Yamato Waki

All rights reserved.

First Published in 1993 by Kodansha Ltd. Tokyo, Japan.

Chinese Simplified Character Edition Copyright © 2000 Shandong Publishing
House of Literature and Art, China.

Published under license from Kodansha Ltd.

©1993 年 大和和纪

版权所有。

株式会社讲谈社 1993 年在日本首次出版。

中文简体字版版权©2000 年山东文艺出版社。

由日本株式会社讲谈社授权山东文艺出版社出版发行。

《源氏物语》③(炎之章)

文字翻译:章吾一 章世菁

山东文艺出版社出版

(济南经九路胜利大街)

山东省新华书店发行

山东新华印刷厂临沂厂印刷

*

787×1092 毫米 16 开本 125 印张 14 插页

2000 年 10 月第 1 版 2000 年 10 月第 1 次印刷

印数 1—3000

(全七册)总定价 280.00 元



未曾相逢沉汨汨，
一任流教他多始相思。

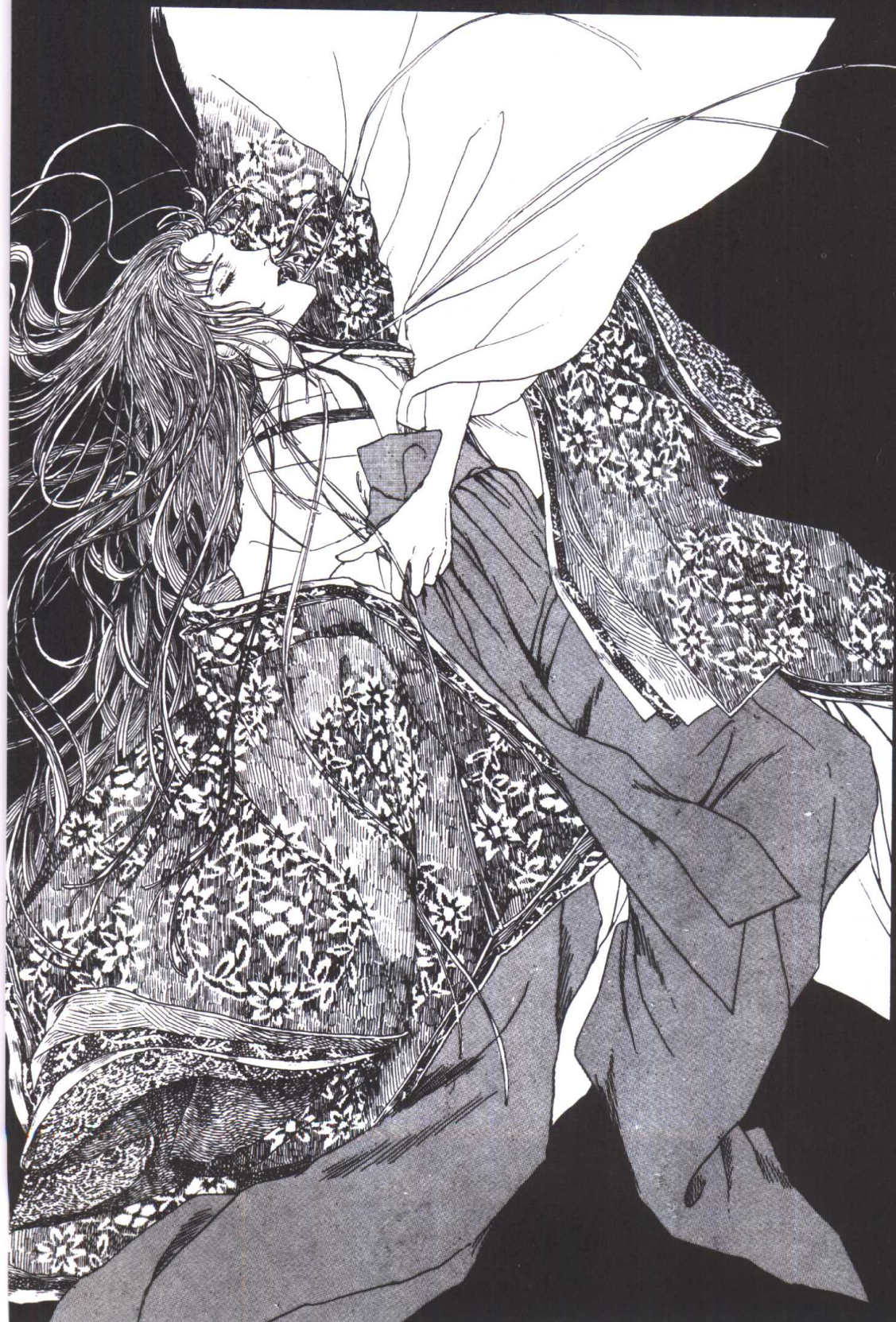




被禁宮中女，
罪孽自愛來。



未恋胧月夜，
流放须磨浦……





听说须磨乃
昔日流放在
原业平亲王
之兄行平亲
王的地方。

我等去
后须谨
慎从事。



尽量少带
随从。

愿留京
的可以
申请。

我批准。

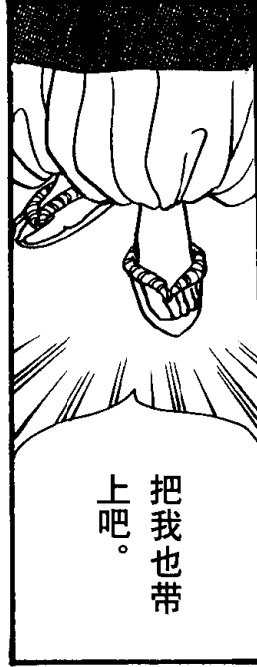
不……
哪儿的话。



你不是尉
藏人吗？

咱们虽很亲
近，但你
不是家臣。

不行……



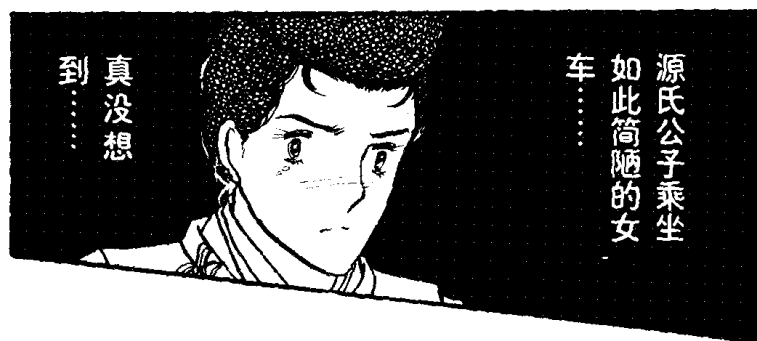
把我也带
上吧。



我们到哪儿
也是公子的
随从。

从小就侍奉
公子。

我……





我活着看到如此情况……

这个没有母亲的
孩子，

也将得不
到父亲的
教诲……

倒不如死
去的女儿
幸福。

夕雾才五
岁……

长久不见
面，会忘
掉我的……



你忙于做出
发的准备，

还到我这里
来话别……

流放者无须
准备什么。

只带几本
书和一把
琴……

我虽不在
家，将一
如既往地
关心你。

遇到困难
一定要告
诉我。

可以吩咐
家臣去。

源氏公
子……

真舍不得撒
下这个可爱
的人。



接见他
们吗？



帅皇子
和
头中将
前
来话别。

如此憔悴，难
以置信……

镜子里
的人
是我
吗？

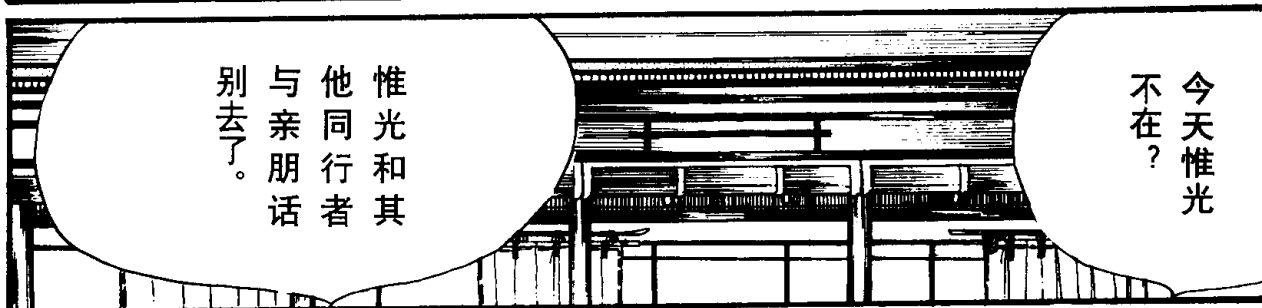
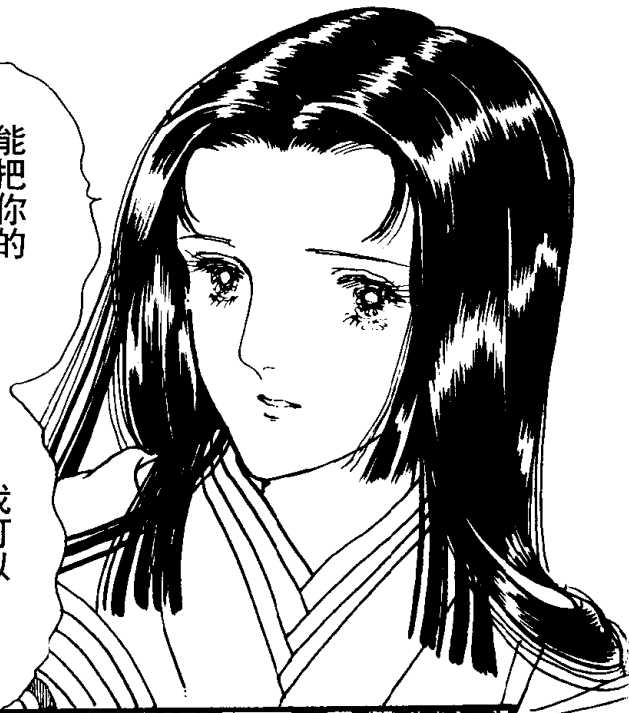




喂……
快吩咐接
待来客……

能把你的
形象留在镜子
里就好了。

我可以
随时从镜
中见到您。



今天惟光
不在？

惟光和其
他同行者
与亲朋话
别去了。



主人流放，
他们也得同
去侍奉。

都命运不
济……



帅皇子（萤兵部卿亲王）是
当今皇上和源氏公子的弟弟

太过分了！
不会永不赦
免的。

皇兄应该
记得父皇
的遗言。

只有你们才敢说这样的话。

现在谁都害怕右大臣和氏公子恩典太后……的人。

不是这样……

怪我太高傲了。

过高估计自己的力量……

在父皇的庇护下无忧无虑地成长。

从七岁起上奏父皇，为难之事再也没有过。

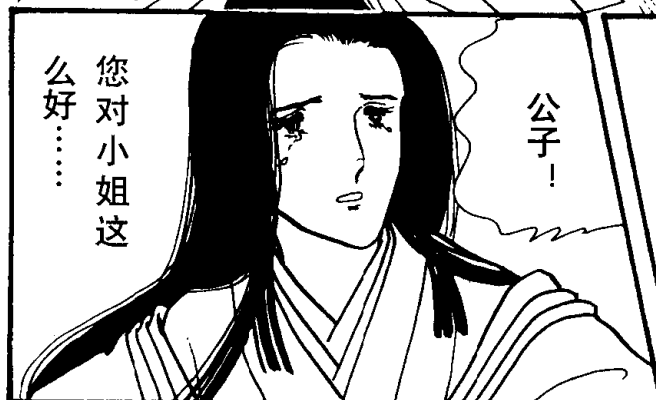
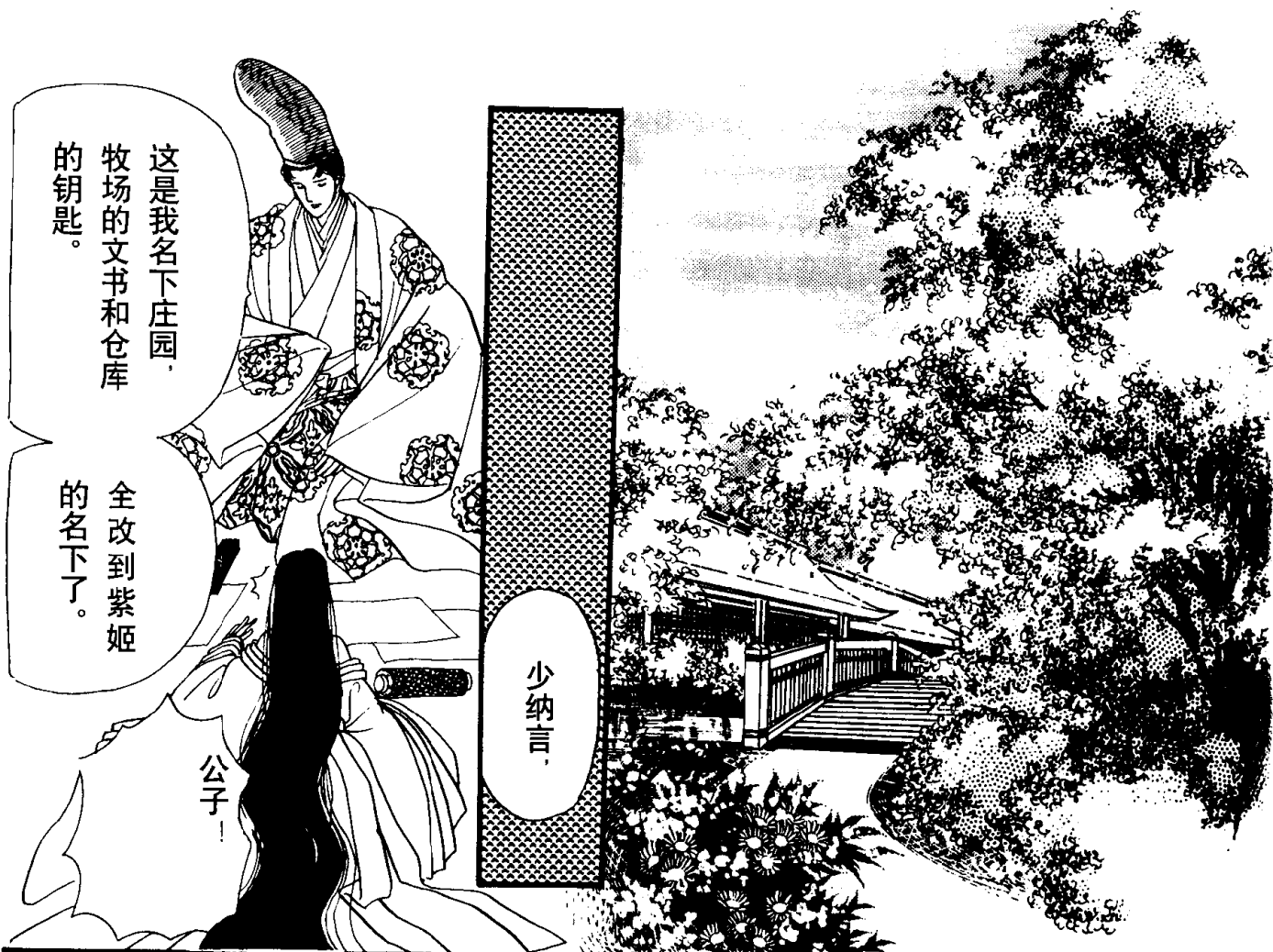
父皇是一国之君，以为世上的的一切都属于我的。

仗着年轻为所欲为

不知道自己犯了什么罪……

这就是报应。

这……





真想见胧
月夜一面

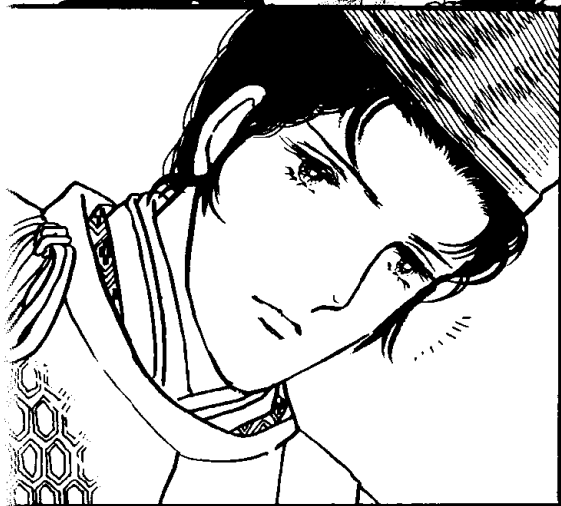
事到如今
可能
不行了。



公子！

不过，
我或许会
回来的。

等待这一天
的到来，望大
家好好侍奉西
殿的夫人。



我还要去
北山皇陵向
亡父辞行。

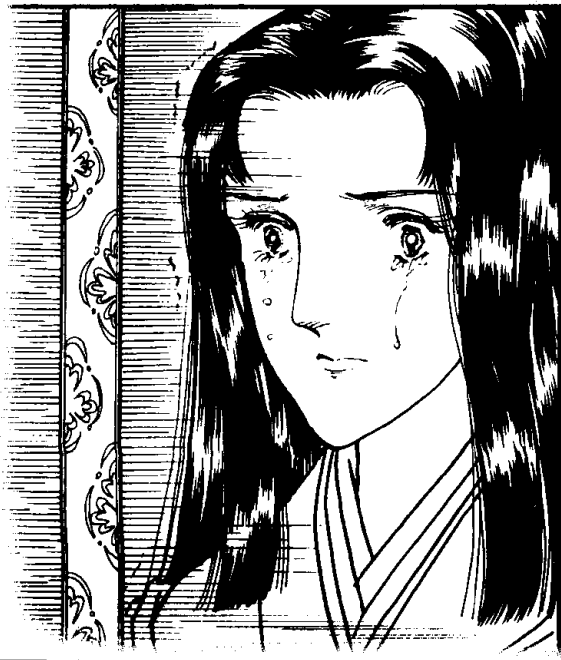


怎么样？
中宫也永
远……



该做的事都
做了……

明天去须
磨……



在为我哭泣……

亲爱的……

啊……

就此告别……

我要启程了，
请多保重……

您是为
了我……

……被逼得
犯了罪……

咱们到此
为止！

源氏公子……

